

## PERSONAL INFORMATION



## IURY LECH POLANSKI

 calle Galeno 41, 28232 Las Rozas-MADRID (España)

 +34 637975582

 iurylech@madatac.es

 <http://vimeo.com/iurylech> [www.madatac.es](http://www.madatac.es)

 MSN

Sex Male | Date of birth 19/09/1958 | Nationality SPANISH

## PREFERRED JOB

Audiovisual Productions, Digital Technologies Culture & New Media Arts enterprises

## WORK EXPERIENCE

15/12/2007–Present

**Director and chief executive**

TRANSFERA MEDIAARTS S.L., MADRID (Spain)

Business or sector

Related document(s):

01/01/2009–Present

**Director & Founder**

MADATAC FESTIVAL, Madrid (Spain)

Organizer

Curator

Programmer

Resources Searcher

**CURATORIAL / JURY MEMBER**

2007

. CURATOR FOR ITALIAN GIALLO CINEMA (La Casa Encendida; Madrid, Spain)

2010

. VIDEO ART CURATOR FOR FUTURE PLACES (Oporto; PORTUGAL)

2011

. VIDEO ART CURATOR FOR MIDEN VIDEO ART FESTIVAL (Kalamata; GREECE)

2012

. VIDEO ART CURATOR FOR DAFT\_DIGITAL ART FESTIVAL TAIPEI (Taipei; TAIWAN)

2013

. VIDEO ART CURATOR FOR VIDEOFORMES FESTIVAL (Clermont Ferrand; FRANCE)

. VIDEO ART CURATOR FOR FESTIVAL CORUÑA MAYÚSCULA (A Coruña; SPAIN)

- . VIDEO ART CURATOR FOR MASHROME FILM FESTIVAL (Rome; ITALY)
- . VIDEO ART CURATOR FOR MUDASFEST (Madeira; PORTUGAL)
- . VIDEO ART CURATOR FOR N-MINUTES FESTIVAL (Shanghai; CHINA)
- . VIDEO ART CURATOR FOR EXIS EXPERIMENTAL FILM FESTIVAL (Seoul; South Korea)
- . JURY AT VIDEOFORMES VIDEOART FESTIVAL (Clermont Ferrand\_FRANCE)
- . JURY AT MASHROME FILM FESTIVAL (Rome\_ITALY)
- . JURY AT EXIS EXPERIMENTAL FILM FESTIVAL (Seoul\_SOUTH KOREA)

2014

- . VIDEO ART CURATOR FOR JMAF\_JAPAN MEDIAARTS FESTIVAL (Tokyo; JAPAN)
- . VIDEO ART CURATOR FOR HONG-GAH MUSEUM (Taipei; TAIWAN)

#### LECTURES AND WORKSHOPS

2012

- . Spanish Video Art lecture at DAFT (Taipei, TAIWAN)
- . Cibercivitas Culture In The City lecture at MADATAC First Symposium on Cyberculture & New Media Art (Madrid, SPAIN)

2013

- . Video art creation panel at Accademia di Spagna (Rome, ITALY)
- . Workshop on Experimental Video Art Techniques at Nebrija University (Madrid, SPAIN)
- . Video Art: An Audio-visual Art for the Time to Come? Jornadas AVACYL de Arte Contemporáneo (Salamanca, ESPAÑA)

2014.

What is video art? MOCA Museum (Taipei, TAIWAN)

[Business or sector](#)

[Related document\(s\):](#)

#### 2008–2012 **Creator, Director & Producer & Programmer**

TRANSFERA TV

Transfera TV, an independent and non-commercial televisión program broadcast weekly from Madrid, dedicated to divulge and promote International Video Art, Audio-Visual Art and New Media Art works.

[Business or sector](#)

[Related document\(s\):](#)

01/01/1985–01/12/2012

#### **Journalist**

DIARIO EL PAIS S.L. / LA VANGUARDIA / DIARIO 16, Barcelona and Madrid (Spain)

[Business or sector](#)

Related document(s):

1985–2005 **Publishing House Literary Adviser & Editor**  
Planeta - Península - Edicions 62 - Seix Barral – Martínez Roca - Plaza & Janés - Serbal

Business or sector

Related document(s):

01/01/1983–Present **Translator**

English-Spanish  
Ukrainian-Spanish  
Spanish-English

Business or sector

Related document(s):

1978–Present **Audio-visual artist**

## FILMOGRAPHY

### Video Art

- \_POSTMERIDIAN (1990)
  - Selected for Art Futura (Barcelona, Spain;1991)
  - Finalist at the III Reus National Video Competition (Spain;1992)
- \_A BITE (1991)
  - Selected for Art Futura (Barcelona,1991)
- \_FOOL'S AGE (1992)
  - Finalist at the I Navarra Video Competition (Pamplona,Spain;1993)
  - .-Selected for the ISEA 94 (Helsinki, Finland)
- \_TOT (1993)
  - Finalist at the I Navarra Video Competition (Spain;1993)
  - Selected in spanish TV as one of the best video-clips of 1993
  - Selected for the IX Musical Video Festival of Vitoria-Gasteiz (Spain)
  - Selected for the ISEA 94 in Helsinki (Finland)
- \_BITTER TRANCE (1994)
  - Finalist at the V National Video Competition of Reus (Spain)
  - Selected for the IX Vitoria-Gasteiz Musical Video Festival (Spain;1994)
  - Selected for the ISEA 95 (Montreal;Canada)
  - Selected for the II Sonar Festival (Barcelona,Spain;1995)
  - Selected for the III Navarra Video Competiton (Pamplona,Spain;1995)
  - Selected for the XVII Locarno Internacional Video Festival,1996
- \_DISORDER IN SUBVERSIONLAND (1998)
- \_ESTORMAIAT (2001)
- \_FUGU EATERS DON'T DREAM WITH A LIZARD FISH (2002/03)
  - Selected for the VII International Festival CYNETart. Dresden (Germany,2003)
  - Selected for the I International Festival VAD. Girona (Spain,2003)
  - Selected for the XIX Videoformes Festival. Clermont-Ferrand (France,2004)
  - Selected for the "Vidéotheque à la Carte", Festival Int. de Vidéo Expérimentale Images Contre Nature.Marseille (France,2004)
- \_DYE a V(east) (2006)
  - Selected for the International Video Art Festival OPTICA (Spain, Gijón;2006)
  - Selected for the XXII Videoformes Festival. Clermont-Ferrand (France, 2007)
- Acquired by the Collection of the Caixaforum Videotec (Barcelona, 2006)
- \_ DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS (2009-2012)

-Award Best Video Art at II International Izmir Art Biennale (Turkey, 2013)  
\_ONTONANOLOGY (2013-2014)  
-WORK IN PROGRESS

**Film**

PARALELO INTERNO (Super 8. Colour; 1981\_10')  
FINAL SIN PAUSAS (Super 8. B&W; 1982\_55')  
BOCETOS PARA UN SUEÑO (16mm. Colour; 1983\_25')  
-Selected for the XVII International Film Festival of Barcelona (1985)

**EXPOSITIONS / INSTALLATIONS**

1992

EL DIA DELS INNOCENTS (Fool's Day) Art Futura (Barcelona, Spain)

2006

DYE A V(east) Individual video-space. Espacio Kubiko Gallery (Madrid, Spain)

2007

REDUX A V(east). Video-installation Metamorphosis. Dionis Bennassar Gallery (Madrid, Spain)

KINOMATICS Video-installation. Galería Zambucho Gallery (Madrid, Spain)

2010

HIGHTENED PERCEPTION: DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS. 3D Audio Visual Installation. Circulo de Bellas Artes\_Antonio Palacios Hall (Madrid, Spain)

2012

DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS (DEMONIUM DOMUS) 7-Channel video-installation. ARTENAVAS (Las Navas del Marqués, Avila\_Spain\_ from 11th to 31th August\_)

DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS (DEMONIUM DOMUS) 7-Channel video-installation. DAFT (Taipei\_Taiwan\_ from 16th to 25th November)

2013

DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS (DEMONIUM DOMUS) TEN LOOKING TEN. ART BEIJING &amp; Cervantes Institute (Beijing\_China, from April 30th to May 5th)

DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS &amp; DYE A V(east)

Video-installation on HD TV. II IZMIR INTERNATIONAL ART BIENNALE (Izmir\_Turkey, from 1st to 6th May)

DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS (DEMONIUM DOMUS) Video-installation on HD TV. MAshRome Film Fest (Rome\_Italy, from 8th to 11th May)

# 7 PIECE from DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS (DEMONIUM DOMUS) Video-installation on HD TV.

INTER-SCAPE\_ "Mnemonic City" - Building Bloqs (London\_UK, September 21st 2013)

2014

DOMESTICATED DOMESTIC DEMONS (DEMONIUM DOMUS) 7-Channel video-installation. HONG-GAH MUSEUM (Taipei\_Taiwan\_ from April 12th to May 10th)

**VIDEOART EXHIBITIONS**

SONAR (Barcelona, 1995)

VIDEO SCREENINGS AT THE MAMBA (Buenos Aires; 2000)

VISUAL-EX. Festival Experimenta (La Casa Encendida; Madrid, 2003)

ART TECH MEDIA (Canarias, 2006)

H. P. LOVECRAFT HOMAGE (University Carlos III de Madrid, 2007)

PUBIS with Antonio Dyaz (Moriarty Gallery, Madrid 2007)  
N-MINUTES FESTIVAL (Shanghai, China 2013)  
EXIS EXPERIMENTAL FILM FESTIVAL (Seoul, South Korea 2013)  
JAPAN MEDIA ART FESTIVAL (Tokyo, Japan 2014)  
'surPoemas underFilm' (Malaga, Spain 2014)

### AWARDS

1987

Biennal 87 de Joves Creadors Mediterranis (Barcelona, España)

1988

Biennale'88 dell'Europa Mediterranea (Bologna, Italia) 2013II Izmir International Art Biennial (Izmir, Turkey) Award to the best Video Art installation composed by the works Domesticated Domestic Demons & Dye a V(east)

2013II Izmir International Art Biennial (Izmir, Turkey) Award to the best Video Art installation composed by the works Domesticated Domestic Demons & Dye a V(east)

[Business or sector](#)

[Related document\(s\):](#)

01/01/1976–Present

**Writer**

### BIBLIOGRAPHY

#### Poetry

.Espacios del dolor (Botella al mar; 1981)  
.Eneen (Ediciones del Serbal; 1986)  
.Breviario de furor (Libres del Mall; 1987)  
.Recopilatorio Bienal de Jóvenes Creadores Barcelona/Bologna (P.C.J.E.M.; 1987-88)  
Il grande blu il grande nero (Antología de poetas mediterráneos traducida al italiano, Bologna; 1988)  
.Zoloty Homin (Antología de poesía ucraniana. Kiev; 1991)  
.De sicalipsis y peces mudos (Libertarias; Madrid 1994)  
.Llama de amor vivo (Antología de poesía española siglos XII-XX, edición bilingüe castellano/ucraniano. BAT; Kiev, 2003)  
.Hiberpoiésis\_Iury Lech Complete Poetical Works (Ed. Musa a las 9; Madrid, 2013)

#### Narrative

.La fría llamarada (Calambur; 1994)  
.Las hélices del hipocampo (Calambur, 2003)  
.La fabulación del plectro (Calambur, 2007)

#### Essay

.Arte, placer y tecnología (Art, Pleasure and Technology; Anaya; 1995)  
.La imagen encapsulada: El videoarte como espiral (The encapsulated image: Video Art as an spiral; Iberautor; 2009)  
.Cuadernos del abismo (Literaturas.com libros; 2009)  
.De Galatea a Barbie: Automatas, robots y otras figuras de la construcción femenina (Lengua de Trapo; 2010)  
.De Prometeo a Frankenstein. Automatas, Ciborgs y otras creaciones más que humanas (Evohe; 2012)

#### Translation (from Ukrainian into Spanish)

.Una iconografía del alma. Poesía ucraniana del siglo XX (Litoral/Unesco, 1993). Mi Europa. Revisión Centroeuropea. Yuri Andrujovich (El Acantilado, 2005). El último territorio. Yuri Andrujovich (El Acantilado, 2006)

Business or sector

Related document(s):

1974–Present **Musician****DISCOGRAPHY****Albums**

.OTRA RUMOROSA SUPERFICIE (Hyades; 1989)  
.MÚSICA PARA EL FINAL DE LOS CANTOS (Hyades; 1990)  
.A BITE IN THE COMMON SENSE (Hyades; 1992)  
.SERIAL CASTRATI (Insolit; 1995)  
.ASPERSIONS BY INSTINCT (Insolit; 1998)  
.VICTIMa OF DUNCE(ing) (Insolit; 2001)  
.INSTORMENTS (Amorfik; 2005)  
.DYE A V(east) (Amorfik; 2007)

**Compilations**

.NEW INSTRUMENTAL MUSIC FROM SPAIN vol.I (Hyades; 1993)  
.NUEVAS MUSICAS EN ESPAÑA (SGAE; 1994)  
.HIDROGEN vol. II (TVC Disc; 2000)  
.LABORATORIO (El Europeo/Experimentaclub; 2001)  
.MÚSICAS DESDE EL ABISMO VOL. 06 / MUSIC FROM THE EDGE VOL. 06 (Margen Rec; 2002)  
.SPANISH PERFORMANCE (SGAE/Fundación Autor; 2002)  
."OFF". Sountrack for the film (IMB Ediciones; 2002)  
.EXPERIMENTAL MUSIC FROM EUSKAL HERRIA, GALICIA & BARCELONA (Wormrec 63;2005)  
.CTRL\_ALT\_DEL COMPILATION CD (Istambul; 2008)  
.LA MOSCA TRAS LA OREJA CD/Book (Ediciones Autor; 2009)

**Collaborations**

.THE GALLERY (CD) Antonio Dyaz (1999)  
.THE LOBITO (Film) Antonio Dyaz (2012)

Business or sector

Related document(s):

**EDUCATION AND TRAINING**

1980–1981 **BACHELOR IN ARTS**  
NEW YORK UNIVERSITY

EQF level 4

Related document(s):

01/03/1977–01/12/1980 **BACHELOR IN DRAMATIC ARTS**  
NATIONAL CONSERVATORY OF DRAMATIC ART

EQF level 8

Directing  
Acting  
Art History  
Theater History  
Music

Interpretation & Performance Techniques

[Related document\(s\):](#)

10/03/1971–10/12/1976

**Baccalaureate in Humanism & Art**  
High School Institute

EQF level 5

[Related document\(s\):](#)

**PERSONAL SKILLS**

Mother tongue(s) Spanish

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C1

[Related document\(s\):](#)

- Ukrainian	C2	C2	B2	B2	B2
-------------	----	----	----	----	----

[Related document\(s\):](#)

Catalan/Valencian	C2	C2	C2	C2	C2
-------------------	----	----	----	----	----

[Related document\(s\):](#)

Italian	C1	C1	B2	B2	B1
---------	----	----	----	----	----

[Related document\(s\):](#)

Portuguese	C2	C2	A2	A2	A1
------------	----	----	----	----	----

[Related document\(s\):](#)

French	B1	B1	A2	A2	A2
--------	----	----	----	----	----

[Related document\(s\):](#)

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2: Proficient user  
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

**Communication skills**

- .Effective verbal, spoken and written communication
- .Clarity of speech
- .Calm and focused on the addressed topics
- .Active listener
- .Diplomatic and insightful

[Related document\(s\):](#)

**Organisational / managerial skills**

- . Competent leadership role
- . Qualified organizational skills gained through professional experience
- . Good team-leading skills

- . Analytical and meticulous mind
- . Skillful negotiator
- . Fast making decisions and problem solving

[Related document\(s\):](#)

- Job-related skills**
- . Creative thinking
  - . Innovative and visionary capacities
  - . Ability to learn
  - . Self-esteem, self-motivated and goal setting
  - . Interpersonal/negotiation skills and teamwork
  - . Organizational effectiveness
  - . Thoughtful researcher
  - . Dependable at taking risks
  - . Competitive

[Related document\(s\):](#)

- Computer skills**
- Platforms: Mac OS  
Software: Adobe After Effects, Photoshop, Flash, Dreamweaver, Final Cut, Logic Pro, Cinema Tools, Motion, MAX/MSP, OpenOffice package, and dozen of other audio-visual programs.

- Other skills**
- I am deeply involved in avant-garde art and culture initiatives, which promote the use of experimentation and new technologies that enrich the creative cultural industries.

[Related document\(s\):](#)

- Driving licence** B

[Related document\(s\):](#)